



South Australian  
Certificate of Education

# Spanish Continuers

## 2018

### Question booklet 1

- **Section 1: Listening and Responding** (Questions 1 to 4) 20 marks
- Answer *all* questions in Section 1
- Write your answers in this question booklet
- Allow approximately 50 minutes

**Download these resources to complete the examination**

[Listening and responding text 1.mp3](#)

[Listening and responding text 2.mp3](#)

[Listening and responding text 3.mp3](#)

[Listening and responding text 4.mp3](#)

---

## Examination information

### Materials

- Question booklet 1 (Section 1)
- Question booklet 2 (Part A of Section 2)
- Question booklet 3 (Part B of Section 2)
- Question booklet 4 (Section 3)
- SACE registration number label

### Reading time

- 10 minutes
- You may begin writing during this time

### Writing time

- 3 hours
- Use black or blue pen

**Total marks 70**



Government  
of South Australia

© SACE Board of South Australia 2018

Attach your SACE registration number label here

**SECTION 1: LISTENING AND RESPONDING** (Questions 1 to 4)

(20 marks)

You will hear four texts in Spanish. Each text will be read twice. There will be a 2-minute break between the first and second readings of each text. You may make notes at any time.

**TEXT 1**

You will have 4 minutes to answer Question 1 after the second reading of Text 1. Answer in *English*.

1. (a) What is the relationship between Mónica and María Antonia?

---

---

(1 mark)

- (b) Explain the customer's final decision.

---

---

---

---

(2 marks)

You may make notes in this space.

**TEXT 2**

You will have 5 minutes to answer Question 2 after the second reading of Text 2. Answer in *English*.

2. (a) Identify *two* challenges that a new student might face, according to the text.

---

---

---

---

(2 marks)

(b) Name the main facilities at the university.

---

---

---

---

(2 marks)

(c) What support is available to new students?

---

---

---

---

(2 marks)

You may make notes in this space.

**TEXT 3**

You will have 8 minutes to answer Question 3 after the second reading of Text 3. Answer in *English*.

3. (a) Why is Rubén Papaya in Melbourne?

---

---

---

---

(2 marks)

(b) Give *two* reasons why many young people in Latin America do not develop a love of reading, according to the text.

---

---

---

---

(2 marks)

(c) Explain why the interviewer laughs.

---

---

---

---

(2 marks)

You may make notes in this space.

**TEXT 4**

You will have 7 minutes to answer Question 4 after the second reading of Text 4. Answer in *English*.

4. (a) What is the purpose of this podcast?

---

---

(1 mark)

(b) Identify *two* of the main contributors to the problem, according to the text.

---

---

---

---

(2 marks)

(c) How are people being affected, according to the text?

---

---

---

---

(2 marks)

You may make notes in this space.



## SPANISH (CONTINUERS) EXAMINATION 2018

### Listening Passages

#### Section 1: Listening and Responding

##### **Text 1**

[Diálogo en una tienda — vendedor: male; cliente: female]

Vendedor: ¡Buenos días!

Cliente: ¡Buenos días! Necesito comprar dos tortas, una para celebrar los 15 años de mi hija Mónica y otra para la graduación de mi sobrina María Antonia.

Vendedor: ¿De qué sabor las quiere?

Cliente: Pues a mí me gusta la fresa, pero Mónica seguro prefiere de vainilla y a María Antonia le encanta el chocolate.

Vendedor: Bueno, pues tenemos algunas opciones: vainilla con fresa fresca, chocolate con almendra, vainilla con mango y chocolate con crema de vainilla.

Cliente: ¡Fantástico! Me llevaré la de vainilla con fresa y la otra de chocolate con crema de vainilla, y así todas tendremos lo que nos gusta. ¡Gracias!

## **Text 2**

[Conversation — student representative: female; new student: male]

- Student rep: Hola, y bienvenido a la Universidad Autónoma.
- New student: Hola, ¿cómo te va?
- Student rep: Bien, gracias. Yo soy tu representante estudiantil, ¡aquí para ayudarte!
- New student: ¡Espléndido! Soy un estudiante nuevo y quisiera información sobre cómo es la vida universitaria aquí.
- Student rep: Bueno... estamos seguros de que aquí encontrarás excelente instrucción académica, profesores e investigadores valiosos, ¡y amigos para toda la vida!
- New student: Muy bien... ¿Qué tal son las instalaciones en el campus?
- Student rep: Los sitios de más interés son sin duda el estadio olímpico, la biblioteca central, el centro acuático — que cuenta con cinco piscinas — y el museo universitario.
- New student: ¿Cómo es el ambiente?
- Student rep: El ambiente para los alumnos es generalmente acogedor, pero los estudiantes nuevos podrían afrontar algunos retos.
- New student: ¿Qué tipo de retos?
- Student rep: ...el complicado sistema de transporte...el perderse en el campus...el equilibrio entre estudios y trabajo...
- New student: Sí, claro; ya me esperaba eso.
- Student rep: Pero no te preocupes, porque contamos aquí con un programa de apoyo para nuevos estudiantes y muchos representantes estudiantiles como yo.
- New student: ¡Muy bien, muchas gracias, creo que este lugar será perfecto para mí!



### **Text 3**

[Entrevista en vivo — entrevistador: female; Rubén Papaya: male]

Entrevistador: Maestro Rubén Papaya, profesor de literatura y escritor peruano, bienvenido al foro de discusión, aquí, de la Feria del Libro en español de la Universidad de Melbourne.

Rubén Papaya: Muchas gracias.

Entrevistador: Maestro, díganos, ¿a los jóvenes en Latinoamérica, les gusta leer?

Rubén Papaya: Desafortunadamente, desde hace varias décadas hay un grave problema entre niños y gente joven porque muchos no consiguen aficionarse a la lectura, y su capacidad para leer y comprender los textos es muy limitada.

Entrevistador: ¿Y esto por qué ocurre?

Rubén Papaya: Hay muchas razones, como, por ejemplo, la falta de materiales para la enseñanza y la falta de salones de computadoras con programas básicos para la lectura y la escritura en escuelas. También se pierden muchos días de clase por huelgas, días festivos y vacaciones. Además, hay otros problemas, como la falta de una buena nutrición entre los estudiantes y problemas familiares que impiden la concentración y un aprendizaje efectivo. En general, para los gobiernos, la educación no es ninguna prioridad.

Entrevistador: Y a usted, ¿siempre le gustó leer?

Rubén Papaya: Sí, de pequeño me encantaba que mi abuela me leyera cuentos. Y a los 12 años descubrí que leyendo solo podía perderme en un mundo imaginado. Ya con los años me fui haciendo un buen lector, leo unos 70 libros al año.

Entrevistador: ¡Vaya! ¡Usted es un devorador!

Rubén Papaya: Sí, soy un devorador de libros, aunque debo confesar que también soy un devorador de ají de gallina y de chuletas. [ja ja ja]

Entrevistador: [ja ja ja ja] Gracias maestro...y ahora la razón por la que está usted aquí: para hablar de su nuevo libro.

#### **Text 4**

[Podcast — female]

Muy buenas tardes amigos oyentes y bienvenidos a otro podcast de nuestra serie sobre temas mundiales. Hoy estamos aquí para conversar sobre la severa contaminación que está afectando a Santiago la capital chilena.

Poco a poco la polución está haciendo que sea cada día más difícil, o mejor dicho quizá ya imposible, respirar aire puro y limpio. Las enfermedades respiratorias van aumentando, así como también va empeorando la calidad de vida. Los componentes más nocivos son: dióxido de azufre, monóxido de carbono, óxidos de nitrógeno, plomo, y ozono a nivel del suelo.

Está claro que los mayores contribuidores al problema son las industrias, las emisiones de los vehículos y las calefacciones residenciales.

Para aprender cómo protegernos mientras las autoridades crean nuevas normas y aplican su cumplimiento, aquí está Renata con más detalles...



South Australian  
Certificate of Education

# Spanish Continuers 2018

## Question booklet 2

- **Section 2: Reading and Responding**
- **Part A of Section 2** (Questions 5 and 6) 15 marks
- Answer **all** questions in Part A
- Write your answers in this question booklet
- Allow approximately 40 minutes

2



Government  
of South Australia

© SACE Board of South Australia 2018

Copy the information from your SACE label here

SEQ	FIGURES	CHECK LETTER	BIN
<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

**SECTION 2: READING AND RESPONDING, PART A** (Questions 5 and 6)

(15 marks)

Read Text 5 and then answer Question 5 in *English*.

**TEXT 5**

**La adquisición del español para niños australianos**

María Catalina del Puerto  
Educadora Infantil

Creo que es importante que los niños aprendan español desde una temprana edad, porque los cerebros infantiles son como esponjas. Cuando un adulto aprende una lengua, traduce de la lengua materna al nuevo lenguaje, en cambio al aprender un segundo idioma desde niños se absorbe el lenguaje de la misma manera como se asimila la lengua materna. Es adquisición del lenguaje, no traducción.

La clave para entusiasmar a los niños por el español es no obligarlos a la fuerza, debe ser lo más natural posible. El niño debe sentirse involucrado en la exposición a la lengua. Recomiendo escuchar canciones en español y buscar la versión en español de los dibujos animados con los que el niño está familiarizado en inglés para facilitar la absorción de la melodía del nuevo idioma.

Es beneficioso ser bilingüe a temprana edad. Algunos niños bilingües pueden ser más creativos y mejores en resolver problemas que los que son monolingües. Pueden demostrar respeto y entendimiento de otras culturas con más facilidad. Les proporciona un amplio vocabulario y facilita aprender más lenguas porque ya saben cómo funciona otro idioma. Quien tiene la suerte de aprender dos idiomas desde la cuna tiene un pasaporte para el futuro y cultiva éxito a largo plazo.

Para que un niño sea realmente bilingüe, una lengua tiene que ser parte del niño, no pensar en un idioma y luego trasladarlo a otro. Si el idioma español es parte de la educación desde edades tempranas y a los niños se les enseña a ver el mundo con ojos bilingües, el nivel de español en este país va a empezar a mejorar.

5. (a) What does María Catalina del Puerto mean by the expression 'Los cerebros infantiles son como esponjas', in the context of the text?

---

---

---

---

(2 marks)

(b) Explain the role of learning materials in promoting language acquisition, according to the text.

---

---

---

---

(2 marks)

(c) Explain the statement 'Quien tiene la suerte de aprender dos idiomas desde la cuna tiene un pasaporte para el futuro y cultiva éxito a largo plazo', in the context of the text.

---

---

---

---

---

---

(3 marks)

(d) Explain how María Catalina del Puerto uses language to emphasise her opinion.

---

---

---

---

(2 marks)

Read Text 6 and then answer Question 6 in *English*.

## TEXT 6

Barcelona, 19 marzo 2017

### Construyendo un sueño

Querido diario:

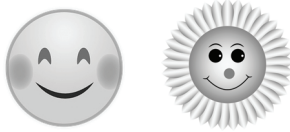
¡Qué gran honor poder estar en Barcelona, visitando la Basílica de la Sagrada Familia, la majestuosa obra del arquitecto Antoni Gaudí, precisamente a los 135 años del comienzo de su construcción!

Me impresionó mucho la planificación tan minuciosa de Gaudí. A pesar de que él no pudo terminar su obra, los muchos planos y maquetas que dejó han servido a otros arquitectos para continuar la construcción de esta catedral.

Al igual que la construcción de la Sagrada Familia, mi sueño de conocer Barcelona empezó hace muchos años, precisamente hace 13, con mis estudios de español en la secundaria. Comencé a planear la forma de recolectar dinero para realizar este viaje, de manera que trabajé y ahorré para venir a España. En mi caso, no diseñaba planos arquitectónicos como Gaudí, pero sí diseñaba los planes turísticos de mi viaje.

Estar al frente de esta obra maestra me enseña dos cosas: la primera a soñar a lo grande sin importar cuánto tiempo lleve alcanzar lo que se anhela. Y la segunda, que la organización permite construir un sueño paso a paso.

Mi sueño se ha hecho realidad.



Hasta mañana,  
Rosita

Source: emoji illustrations © Pixaline (smiley), © GDJ (flower) | Pixaline Pixabay.com

6. (a) How does Rosita compare her dream to know Barcelona with the construction of the basilica?

---

---

---

---

(2 marks)

(b) Compare the language and purpose of Text 5 with that of Text 6. Support your answer with evidence from both texts.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

(4 marks)







South Australian  
Certificate of Education

# Spanish Continuers

## 2018

### Question booklet 3

- **Section 2: Reading and Responding**
- **Part B of Section 2** (Question 7) 15 marks
- Write your answer in this question booklet
- Allow approximately 40 minutes

3



Government  
of South Australia

© SACE Board of South Australia 2018

Copy the information from your SACE label here

SEQ	FIGURES	CHECK LETTER	BIN
<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

## SECTION 2: READING AND RESPONDING, PART B (Question 7)

(15 marks)

Read Text 7 and then answer Question 7 in 200 to 250 words in *Spanish*.

### TEXT 7

#### **Certamen Internacional de Poesía, Microrrelato y Canto 2019**

##### **«Compasión en el Mundo»**

**Género:** Poesías, microrrelato y canto

**País de la entidad convocante:** República Dominicana

**Premio:** Pasajes de avión y alojamiento por 10 noches en hotel de 4 estrellas en la República Dominicana para dos personas

**Abierto a:** Jóvenes entre 18 y 25 años

**Entidad convocante:** CENTRO CULTURAL AGADÚ

**Fecha de cierre:** 28 febrero 2019

El centro cultural Agadú de la República Dominicana invita a los escritores de habla hispana a participar en este certamen. Se invita a escritores jóvenes entre 18 y 25 años a participar de acuerdo a las siguientes bases:

Tema: «Compasión en el Mundo»

Selecciona una de las dos opciones para tu trabajo:

- Lo que significa la compasión para mí
- Mi experiencia de la compasión en la comunidad

Tu trabajo debe ser:

- original, creativo e interesante
- inédito (en prensa o en línea)
- escrito en español.

7. You have read this advertisement and you think that your friend could win this contest. Write an email to your friend, in which you try to convince him or her to participate.

Has leído este anuncio y piensas que tu amigo/a podría ganar este concurso. Escribe un correo electrónico a tu amigo/a en el que lo o la convences para participar.

You may make notes in this space.







South Australian  
Certificate of Education

# Spanish Continuers

## 2018

### Question booklet 4

- **Section 3: Writing in Spanish** (Questions 8 to 10) 20 marks
- Answer **one** question from Section 3
- Write your answer in this question booklet
- Allow approximately 50 minutes

4



Government  
of South Australia

© SACE Board of South Australia 2018

Copy the information from your SACE label here

SEQ	FIGURES	CHECK LETTER	BIN
<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

### SECTION 3: WRITING IN SPANISH (Questions 8 to 10)

(20 marks)

Answer **one** question from this section in 250 to 300 words in *Spanish*. Write the number of the question you choose in the box provided at the top of page 3.

8. Write an article for your school website, in which you discuss how technology has had a positive impact on your life since Year 8.

Escribe un artículo para la página web de tu colegio en el que se trate cómo la tecnología ha tenido un impacto positivo en tu vida desde el Año 8.

9. Your local council supports a proposal to build a shopping centre on the site of a recently closed hospital. You do not agree with this proposal because you think that the site should be used for a community garden. Write a formal letter to your council member, explaining your point of view.

Tu municipio apoya la propuesta de construir un centro comercial en el sitio de un hospital cerrado recientemente. No estás de acuerdo con esta propuesta porque piensas que el sitio debería ser usado para un jardín comunitario. Escribe una carta formal a tu concejal explicando tu punto de vista.

10. Write a story for your school's Spanish-language newsletter. Use the following phrase in your story: "No todo lo que brilla es oro".

Escribe una historia para la revista de español de tu colegio. Utiliza la siguiente frase en la historia: "No todo lo que brilla es oro".

You may make notes in this space.







